

ASM 101

Ver. 1/23
24. Okt. 2023

DE

**Installations- und Betriebsanleitung (Original)
Anschlussmodul**

EN

**Installation and Operation Instructions
connection module**

FR

**Instructions d'installation et d'emploi
module de raccordement**

IT

**Istruzioni d'installazione e per l'uso
modulo di collegamento**

NL

**Installatie- en bedieningshandleiding
aansluitmodule**

PL

**Instrukcja instalacji i obsługi
moduł połączeniowy**





Vor der Installation diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vollständig und sorgfältig lesen.
Informationen zur Inbetriebnahme/Außerbetriebnahme, Funktionseinstellung und Wartung sind in der Anleitung des Hauptgeräts zu finden.

1 Allgemeines

Das Anschlussmodul (ASM) wird mit Schnappbolzen auf RWA-Zentralen/Steuerungen (Hauptgeräte) aufgesteckt und über eine Flachbandleitung mit diesen verbunden. Die Einstellungen werden über das Menü des Hauptgeräts vorgenommen. Je nach Art des Hauptgeräts sind unterschiedliche Einstellungen verfügbar.

Nach der Installation leitet die *Option ASM 101* als fester Bestandteil des Hauptgeräts wählbare Systemmeldungen über zwei Ausgänge weiter. Außerdem verfügt sie über einen Eingang für einen potentialfreien Kontakt (NO oder NC) zur Verarbeitung von externen Meldungen.

2 Technische Daten

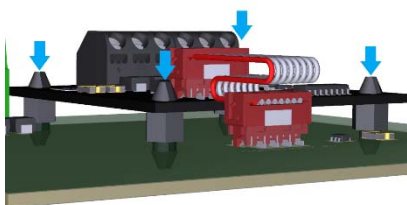
Allgemeines	
Typ	ASM 101
Platinenbeschriftung	O3-1...
Artikelnummer	8139 0080 0000
Lager-/Betriebsbedingungen:	
• Temperatur	-5 °C ... +40 °C
• Relative Luftfeuchtigkeit	20 % ... 80 %, nicht kondensierend
Abmessungen (B x H x T)	55 x 55 x 18 mm
Eingang	
Eingang für potentialfreien Kontakt (NO oder NC)	24 V $\overline{\text{---}}$, Sicherung über Ausgang 1
Ausgänge	
Ausgang 1 und 2	24 V $\overline{\text{---}}$ /250 mA, Sicherung je 350 mA
Die Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU werden erfüllt. 	

3 Installation

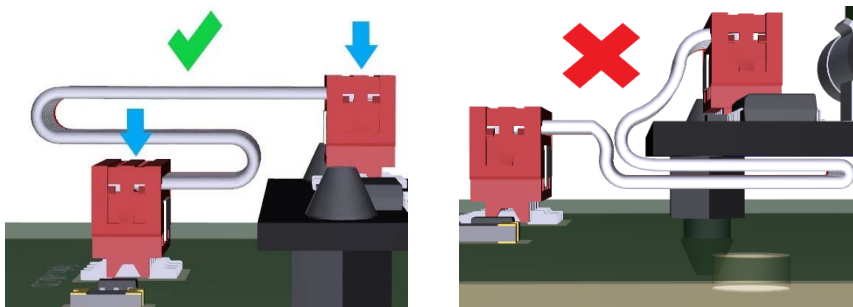


Beim Ein- und Ausbau der Option muss das Hauptgerät spannungsfrei sein.
Zu diesem Zweck erstens die Akkuversorgung (sofern vorhanden) und zweitens die Netzversorgung unterbrechen.

1. Aufstecken

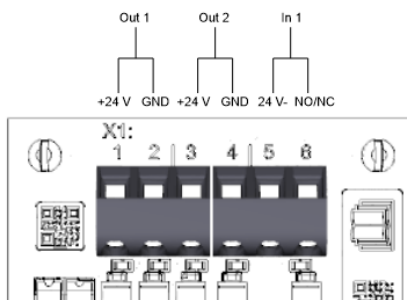


2. Verbinden



Leitung nicht verdrehen oder zwischen Option und Hauptplatine drücken.

3. Verdrahten





Before installation, read these instructions and the enclosed safety instructions carefully and completely.
Information on putting into/out of service, function setting and maintenance can be found in the instructions for the main unit.

1 General

The connection module (ASM) is plugged onto SHEVS control centres/controls (main units) with spacer bolts and connected to them via a ribbon cable. The settings are made via the menu of the main unit. Depending on the type of the main unit, different settings are available.

After installation, the *option ASM 101*, as a fix component of the main unit, forwards selectable system messages via two outputs. It also has an input for a potential-free contact (NO or NC) for processing external messages.

2 Technical data

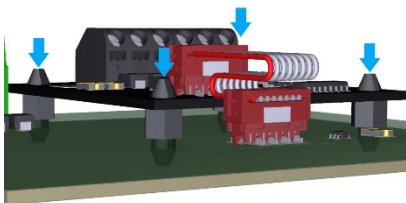
General	
Type	ASM 101
Board lettering	O3-1...
Part number	8139 0080 0000
Storage/operating conditions:	
• Temperature	-5 °C ... +40 °C
• Relative humidity	20 % ... 80 %, non-condensing
Dimensions (W x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Input	
Input for potential-free contact (NO or NC)	24 V $\overline{\text{=}}$, fuse via output 1
Outputs	
Output 1 and 2	24 V $\overline{\text{=}}$ /250 mA, fuse 350 mA each
The requirements of the Directives 2014/35/EU and 2014/30/EU are met.	

3 Installation

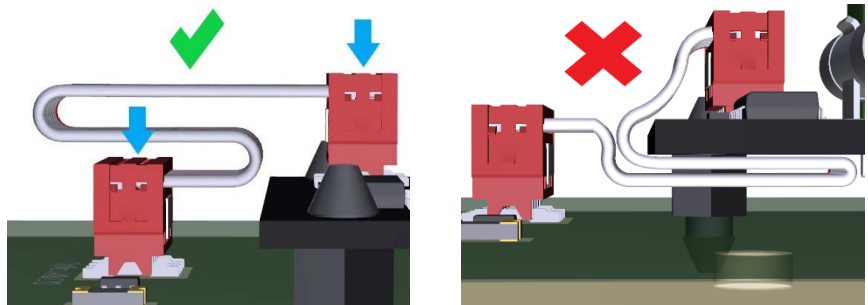


When installing and removing the option, the main unit must be de-energised.
For this purpose, first disconnect the battery supply (if present)
and secondly the mains supply.

1. Plug

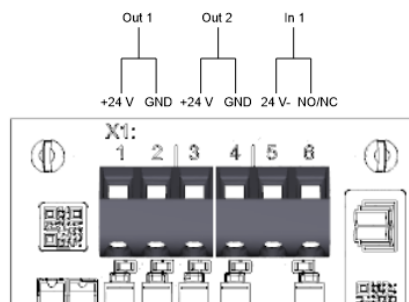


2. Connect



Do not twist the cable or push it between the option and the main board.

3. Wire





Avant l'installation, veuillez lire attentivement et intégralement ces instructions et les consignes de sécurité jointes.
Les informations relatives à la mise en service/hors service, au réglage des fonctions et l'entretien se trouvent dans les instructions de l'unité principale.

1 Généralités

Le module de raccordement (ASM) est monté sur les centrales EFC/commandes (unités principales) à l'aide de boulons d'écartement et relié à celles-ci par un câble plat. Les réglages s'effectuent via le menu de l'unité principale. Différents paramètres sont disponibles en fonction du type d'unité principale. Après l'installation, l'*option ASM 101*, qui fait partie intégrante de l'unité principale, transmet des messages systèmes sélectionnables via deux sorties. Le module dispose en outre d'une entrée pour un contact non polarisé (NO ou NC) pour le traitement de messages externes.

2 Caractéristiques techniques

Généralités

Type	ASM 101
Inscription sur la carte	O3-1...
Numéro d'article	8139 0080 0000
Conditions de stockage/d'emploi :	
• Température	-5 °C ... +40 °C
• Humidité relative de l'air	20 % ... 80 %, sans condensation
Dimensions (L x H x P)	55 x 55 x 18 mm

Entrée

Entrée pour contact non polarisé (NO ou NC)	24 V $\overline{\text{=}}$, fusible via sortie 1
---	---

Sorties

Sortie 1 et 2	24 V $\overline{\text{=}}$ /250 mA, fusible 350 mA chacun
---------------	---

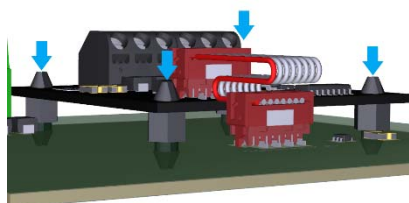
Les exigences des directives 2014/35/UE et 2014/30/UE sont remplies. **CE**

3 Installation

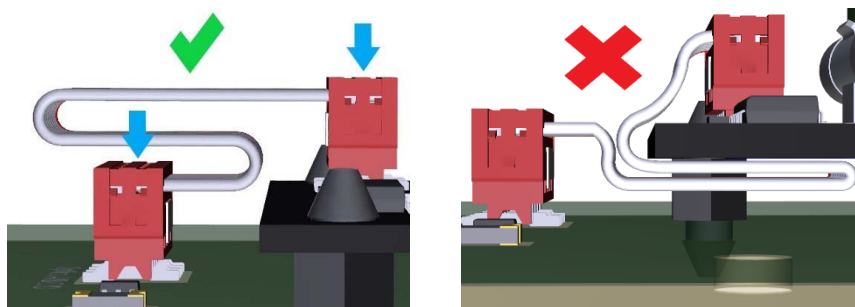


Lors du montage et du démontage de l'option, l'unité principale doit être hors tension. Pour ce faire, couper d'abord l'alimentation de l'accumulateur (si existante) et ensuite l'alimentation secteur.

1. Monter

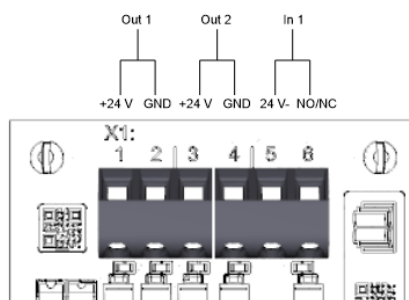


2. Connecter



Ne pas tordre le câble ou le presser entre l'option et la carte principale.

3. Câbler





Prima dell'installazione, leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate.

Le informazioni sulla messa in funzione/fuori servizio, l'impostazione delle funzioni e la manutenzione sono riportate nelle istruzioni dell'unità principale.

1 Generale

Il modulo di collegamento (ASM) viene montato nelle centrali di EFC/comandi (unità principali) con bulloni distanziatori e collegato ad esse tramite un cavo a nastro. Le impostazioni vengono effettuate tramite il menù dell'unità principale. Sono disponibili diverse impostazioni a seconda del tipo di unità principale.

Dopo l'installazione, l'*opzione ASM 101*, come componente fisso dell'unità principale, inoltra i messaggi di sistema selezionabili tramite due uscite. Il modulo dispone inoltre di un ingresso per un contatto a potenziale zero (NO o NC) per l'elaborazione di messaggi esterni.

2 Dati tecnici

Generale	
Tipo	ASM 101
Iscrizione del circuito stampato	O3-1...
Numero articolo	8139 0080 0000
Condizioni di stoccaggio/di funzionamento:	
• Temperatura	-5 °C ... +40 °C
• Umidità relativa	20 % ... 80 %, non condensante
Misure (L x A x P)	55 x 55 x 18 mm
Ingresso	
Ingresso per contatto a potenziale zero (NO o NC)	24 V $\overline{\text{=}}$, fusibile tramite uscita 1
Uscite	
Uscita 1 e 2	24 V $\overline{\text{=}}$ /250 mA, fusibile 350 mA ciascuno
I requisiti delle direttive 2014/35/UE e 2104/30/UE sono soddisfatti. 	

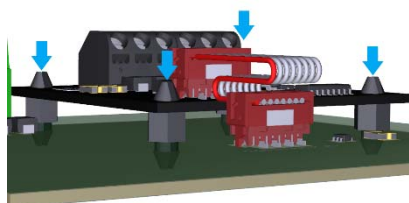
3 Installazione



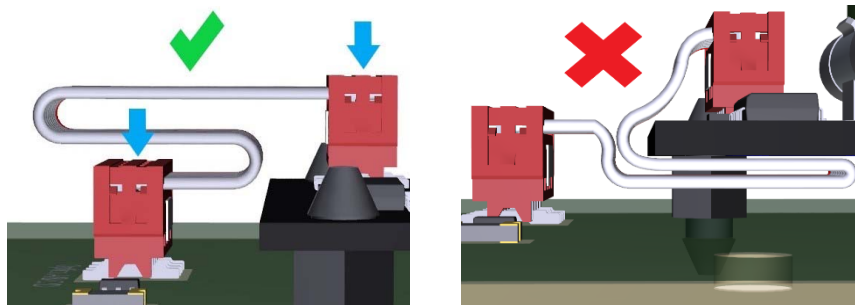
Durante l'installazione e la rimozione dell'opzione, l'unità principale deve essere priva di tensione.

A tal fine, scollegare prima l'alimentazione ad accumulatore (se presente) e poi l'alimentazione di rete.

1. Montare

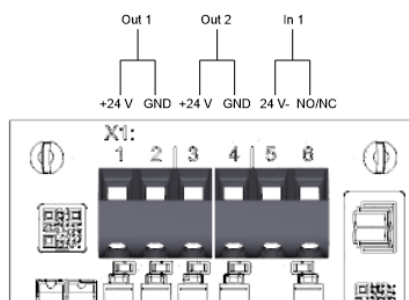


2. Collegare



Non storcere il cavo e non premerlo tra l'opzione e la scheda principale.

3. Cablare





Voor installatie deze handleiding en de bijgevoegde veiligheidsaankwijzingen zorgvuldig en volledig doorlezen.

Voor informatie over in/buiten bedrijf stellen, functie-instelling en onderhoud, zie de handleiding van de hoofdunit.

1 Algemeen

De aansluitmodule (ASM) wordt met afstandbouten op RWA-centralen/besturingen (hoofdunits) gemonteerd en ermee verbonden via een lintkabel. De instellingen worden gemaakt via het menu van de hoofdunit. Afhankelijk van het type van de hoofdunit zijn er verschillende instellingen beschikbaar.

Na installatie stuurt de *optie ASM 101*, als vast onderdeel van de hoofdunit, selecteerbare systeemmeldingen door via twee uitgangen. De module heeft ook een ingang voor een potentiaalvrij contact (NO of NC) voor de verwerking van externe meldingen.

2 Technische gegevens

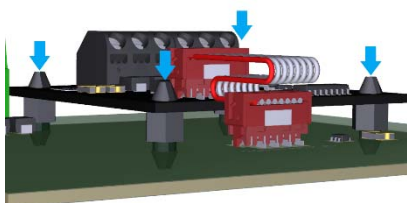
Algemeen	
Type	ASM 101
Inscriptie printplaat	O3-1...
Artikelnummer	8139 0080 0000
Opslag-/gebruiksomstandigheden:	
• Temperatuur	-5 °C ... +40 °C
• Relatieve luchtvochtigheid	20 % ... 80 %, niet condenserend
Afmetingen (B x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Ingang	
Ingang voor potentiaalvrij contact (NO of NC)	24 V $\overline{\text{—}}$, zekering via uitgang 1
Uitgangen	
Uitgang 1 en 2	24 V $\overline{\text{—}}$ /250 mA, zekering 350 mA per stuk
Aan de eisen van de Richtlijnen 2014/35/EU en 2014/30/EU wordt voldaan. 	

3 Installatie

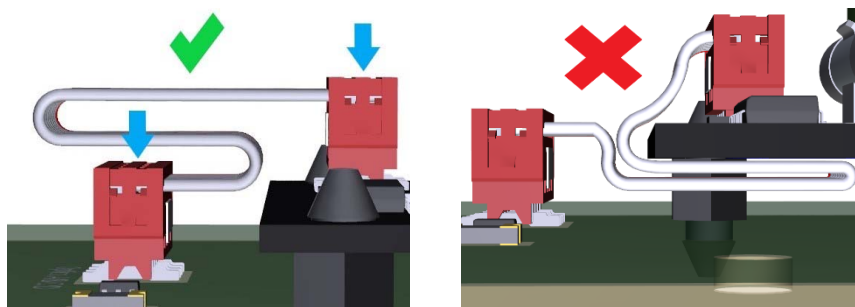


Bij het installeren en verwijderen van de optie moet de hoofdunit spanningsloos zijn. Hiervoor eerst de accuvoeding (indien aanwezig) en vervolgens de netvoeding ontkoppelen.

1. Monteren

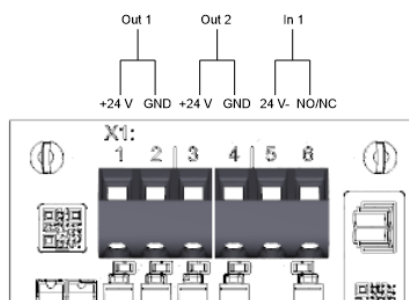


2. Verbinden



De kabel niet verdraaien of tussen de optie en het moederbord drukken.

3. Bekabelen





Prosimy o dokładne i kompletne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i załączonymi wskazówkami bezpieczeństwa. Informacje na temat uruchamiania/wyłączania, ustawiania funkcji i konserwacji można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia głównego.

1 Ogólne

Moduł połączeniowy (ASM) zostanie podłączany do central sterownicza systemu oddymiania/urządzeń sterowniczych (jednostek głównych) za pomocą śrub zatrzaskowych i połączony z nimi za pomocą kabla taśmowego. Ustawienia wprowadza się w menu jednostki głównej. W zależności od typu jednostki głównej dostępne są różne ustawienia.

Po zainstalowaniu, *opcja ASM 101*, jako stały element jednostki głównej, przekazuje wybrane komunikaty systemowe za pośrednictwem dwóch wyjść. Posiada również wejście dla styku bezpotencjałowego (NO lub NC) do przetwarzania komunikatów zewnętrznych.

2 Dane techniczne

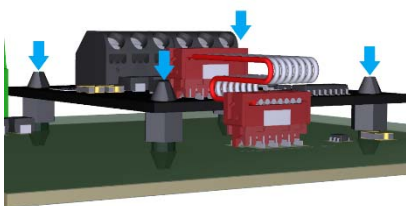
Ogólne	
Typ	ASM 101
Oznaczenie płytki drukowej	O3-1...
Numer katalogowy	8139 0080 0000
Warunki przechowywania/robocze:	
• Temperatura	-5 °C ... +40 °C
• Wilgotność względna powietrza	20 % ... 80 %, bez skrapiania
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	55 x 55 x 18 mm
Wejście	
Wejście dla styku bezpotencjałowego (NO lub NC)	24 V-, bezpiecznik na wyjściu 1
Wyjścia	
Wyjście 1 i 2	24 V-/250 mA, bezpiecznik po 350 mA
Produkt spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/EU i 2014/30/EU. 	

3 Instalacja

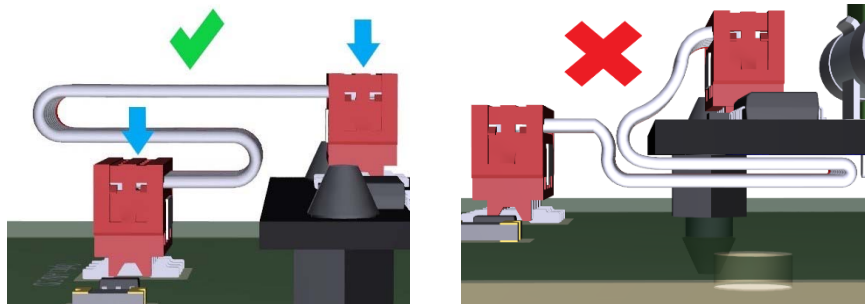


Podczas instalacji i demontażu opcji jednostka główna musi być odłączona od zasilania. W tym celu należy najpierw odłączyć zasilanie akumulatorowe (jeśli istnieje), a następnie zasilanie sieciowe.

1. Przypinanie

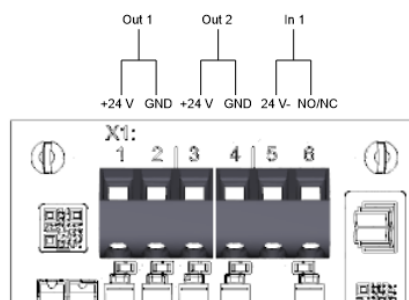


2. Podłączanie



Nie skręcaj kabla ani nie wciskaj go między opcję a płytę główną.

3. Okablowanie



K + G Tectronic GmbH • In der Krause 48
52249 Eschweiler • Deutschland / Germany

☎ +49 2403 9950-0

✉ info@kg-tectronic.de • 🌐 www.kg-tectronic.de

GRASL Pneumatic-Mechanik GmbH • Europastraße 1
3454 Reidling • Österreich / Austria

☎ +43 2276 21200-0

✉ office@graslrwa.at • 🌐 www.graslrwa.at